

한국
한글

사랑
가족

엄마
아빠

Coréen

L'ALPHABET ET VOS PREMIERS MOTS

학교
회사

음악
영화

하늘
바다

Les cahiers d'écriture



Coréen

Les bases



Inseon Kim-Juquel

김인선



Sommaire



Introduction	4-7
LES CONSONNES	9-28
LES VOYELLES	29-50
LES COMBINAISONS D'UNE SYLLABE	51-80
Type CV (consonne + voyelle)	51-62
Type CVC (consonne + voyelle + consonne)	63-76
Type CVC particulier	77-79
Speed Quiz	80
LES EXERCICES	81-95
Les mots coréens	81-86
Les mots anglais coréanisés	87-90
Les mots français coréanisés	91-95
ÉCRIVEZ VOTRE PRÉNOM EN CORÉEN !	96-100
COMMENT RÉDIGER LE HANGEUL SUR LE CLAVIER ?	101
LES PHRASES USUELLES	102-115
Salutations	102-103
Présentation	104-106
Exercices d'écriture et de présentation	107
Souhais	108-115
MOTS CROISÉS	116
LES EXPRESSIONS FIGÉES INTÉRESSANTES	117-126
L'HEURE DU BILAN	127



Introduction



Un peu d'histoire

Le roi Sejong le Grand et le hangeul

« Un homme sage peut l'apprendre en une matinée, et un idiot en moins de dix jours. » Ces propos sont ceux d'un érudit ayant participé à l'invention du hangeul.

Le roi Sejong le Grand 세종대왕 [sé-djông-dè-wang] a promulgué le hangeul, un système d'écriture inventé en 1446 et destiné à créer une image écrite des sons produits dans la langue coréenne. Le hangeul est un alphabet unique dont on connaît l'origine. On sait également par qui et pour quelle raison il fut inventé.

Pourquoi le hangeul a-t-il été inventé ?

Autrefois, les Coréens utilisaient l'écriture chinoise. Parler coréen mais écrire en caractères chinois ? Comme on peut l'imaginer, ce n'était guère pratique. De plus, l'apprentissage de l'écriture chinoise était réservé à l'élite, aux nobles et aux intellectuels. Les femmes et les gens des classes populaires n'y avaient pas accès. Le roi Sejong le Grand a donc eu une idée révolutionnaire : inventer une nouvelle écriture pour lutter contre l'analphabétisme des Coréens !

L'officialisation du hangeul

Le hangeul, à l'époque de sa promulgation, était publié dans le 훈민정음 [Hounn-minn-djong-eum], dans lequel on présentait une méthode idéale pour transcrire la langue coréenne.

Le jour du hangeul

Le jour du hangeul, 한글날 han-geul-nal [Hann-geul-lal], a été institué le 9 octobre. Ce jour commémore la promulgation du hangeul. À cette occasion, le gouvernement et les établissements publics et privés organisent des événements culturels et festifs pour honorer les réformes du roi Sejong et fêter ainsi la naissance du hangeul. Depuis 2013, c'est de nouveau un jour férié.

La simplicité du hangeul

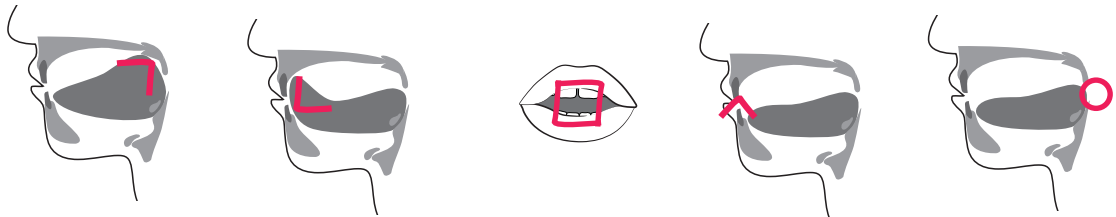
Son objectif étant de lutter contre l'analphabétisme, le hangeul est un alphabet facile à apprendre. Il s'agit d'une écriture phonétique : chaque lettre (consonne et voyelle) a sa valeur phonétique. Pour le dire plus simplement, il suffit de savoir déchiffrer le hangeul pour le lire.

Le hangeul

La formation des consonnes

Les consonnes sont formées en s'inspirant de la forme ou de la position des organes de la parole lorsqu'on les prononce.

Observons ci-dessous les cinq exemples qui constituent la base des consonnes :



- L'écriture de la consonne ㄱ **g** imite la position de la langue, qui touche alors le fond du palais lorsqu'on la prononce.
- L'écriture de la consonne ㄴ **n** imite la position de la langue, dont le bout touche alors l'arrière des dents de devant lorsqu'on la prononce.
- L'écriture de la consonne ㅁ **m** imite la forme des lèvres lorsqu'on la prononce : elles doivent se toucher pour former le son, puis elles doivent immédiatement se rouvrir.
- L'écriture de ㅅ **s** imite la position des dents lorsqu'on la prononce ou bien la direction du souffle qui passe entre les dents.
- L'écriture de la consonne ㅇ (consonne muette) renvoie à la forme de l'entrée de la gorge.

Les 19 consonnes du coréen ont été formées par dérivation. Des traits supplémentaires ont été ajoutés aux cinq consonnes de base :

consonnes de base	consonnes dérivées	consonnes doublées
ㄱ g	ㅋ k^h	ㄱㄱ kk
ㄴ n	ㄷ d → ㅌ t^h → ㄹ l	ㄴㄴ tt
ㅁ m	ㅂ b → ㅍ p^h	ㅁㅁ pp
ㅅ s	ㅈ dj → ㅊ tch	ㅅㅅ ㅆㅆ ss ts
ㅇ consonne muette	ㅎ h	

La formation des voyelles

Les 21 voyelles du hangeul ont été conçues sur une réflexion philosophique autour des trois composants de l'univers.

- Le ciel est symbolisé par un rond • représentant la rondeur du Soleil dans le ciel.

- L'Homme est symbolisé par un trait vertical | représentant la posture de l'homme debout.

- La terre est symbolisée par un trait horizontal — représentant l'horizon.



Le rond • symbolisant le ciel s'est transformé en un petit tiret et se place verticalement ou horizontalement contre les symboles qui représentent l'Homme et la terre.

Voici quelques exemples de voyelles :

- **ㅏ** a (Homme + ciel)
- **ㅓ** ô (ciel + terre)
- **ㅗ** ou (terre + ciel)
- **ㅣ** i (Homme)

La formation d'une syllabe

Le hangeul est une écriture syllabique :

- Chaque syllabe, composée d'une ou deux consonnes et d'une voyelle, représente un son.
- Les lettres d'une même syllabe s'inscrivent dans un espace carré.
- Une syllabe est composée au minimum d'une consonne et d'une voyelle.
- Chaque syllabe doit être construite selon l'une ou l'autre de ces combinaisons : consonne + voyelle (CV), ou consonne + voyelle + consonne (CVC).

Votre parcours dans ce cahier

- Ce cahier constitue une base solide qui vous aidera à progresser durablement.
- Nous vous enseignons une écriture élégante qui respecte le nombre et le sens des traits.
- Ne vous précipitez pas ! Travaillez 15 minutes par jour plutôt que plusieurs heures d'un coup.

Les sons

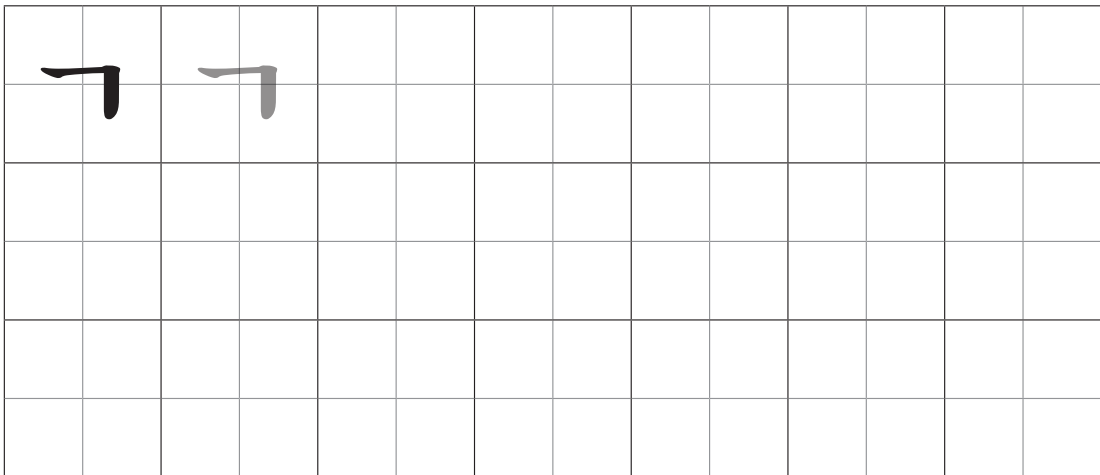
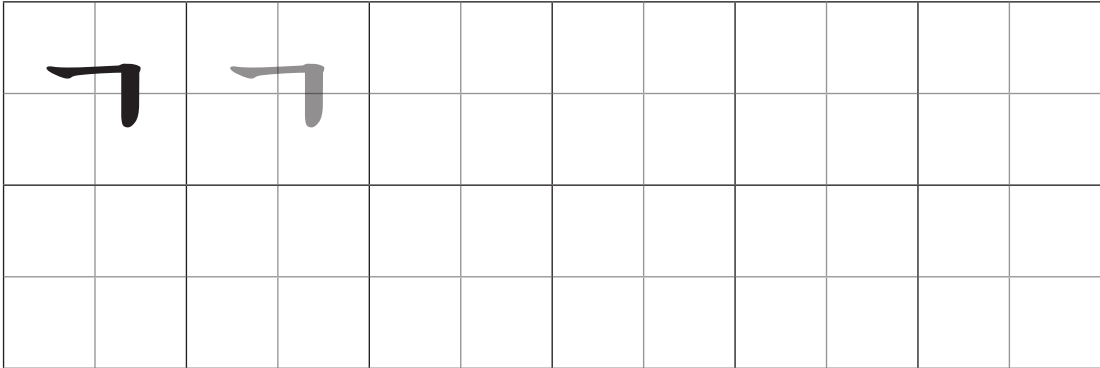
- La transcription utilisée dans ce cahier est spécialement conçue pour les francophones et s'approche au mieux de la prononciation du français.
- Nous avons indiqué entre crochets [] la prononciation transformée selon les règles de phonétique du hangeul.
- Suivez le guide pas à pas, tout est prévu pour que vous prononciez le hangeul sans accent.

Les astuces

- Prononcez en écrivant, cela aide à mémoriser le son.
- Respectez le nombre de traits suggérés, vous adopterez ainsi une belle écriture traditionnelle.
- Pour les outils, aucune obligation : un crayon ou un stylo peuvent convenir. Néanmoins, si vous êtes équipé(e) d'un stylo pinceau, ce cahier sera l'occasion d'un petit atelier de calligraphie !

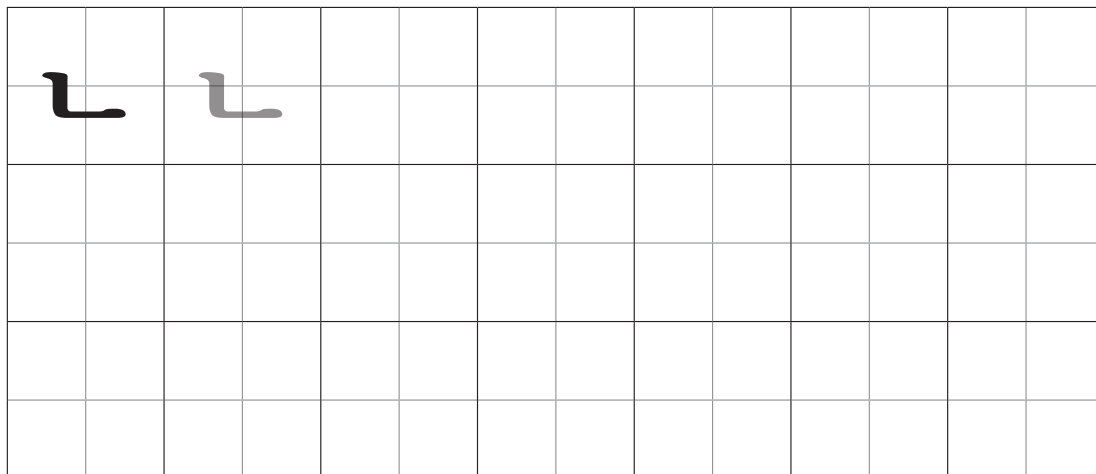
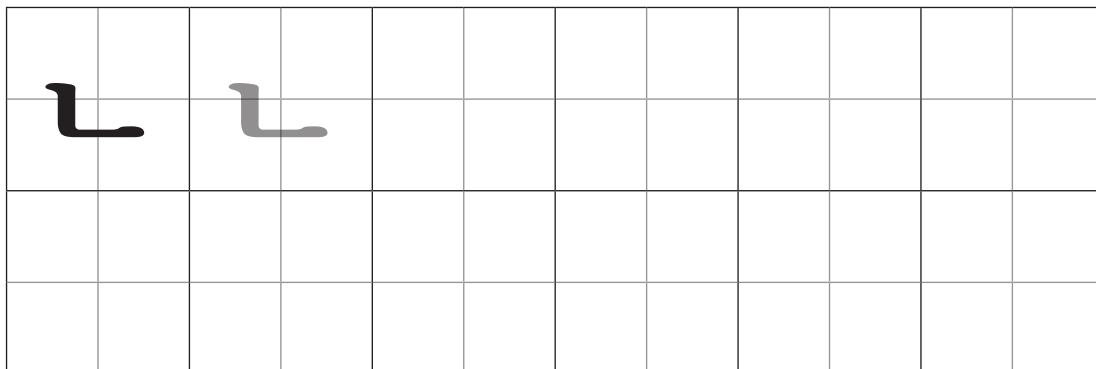
Les consonnes

g [g], [k] ou [k̚]



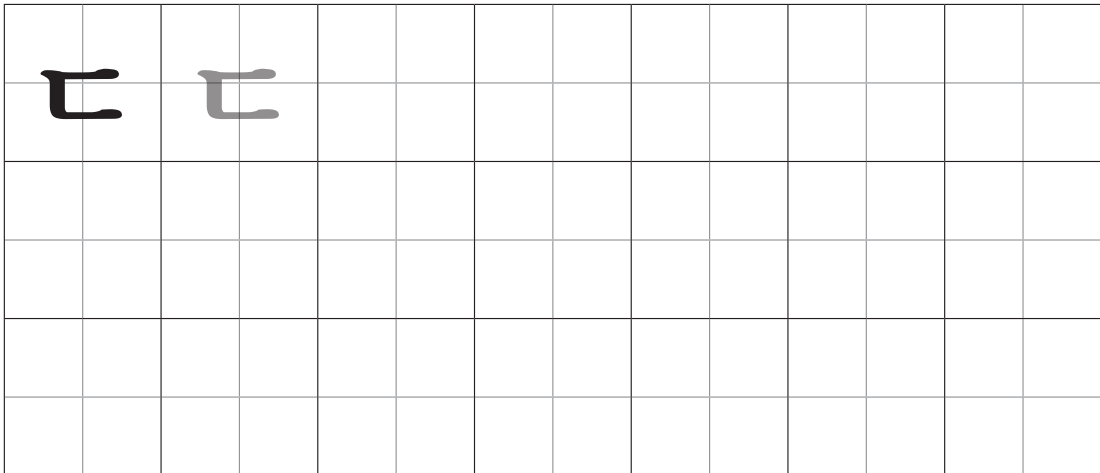
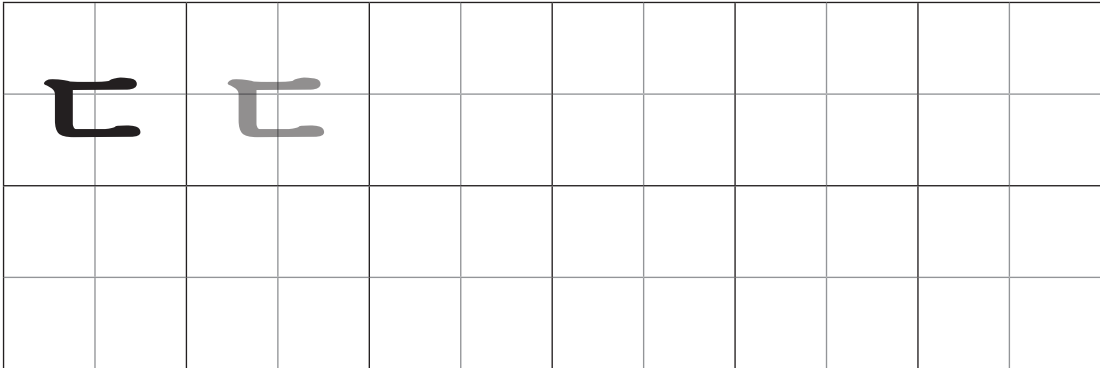
- La consonne **g** se trace en un seul trait.
- La transcription de cette consonne est **g** mais sa prononciation réelle est entre [g] et [k]. On entend pleinement le son [k] si elle est précédée de la voyelle **i**.
- Elle se prononce aussi [k̚] (un [k] à peine audible) lorsqu'il s'agit d'une consonne finale dans une syllabe de type CVC, sauf en cas de liaison.

l n [n]



- La consonne **l** n se trace en un seul trait.
- Attention ! Il ne faut pas la confondre avec la consonne précédente. La forme est quasiment identique mais l'orientation et la prononciation sont très différentes.

d [d], [t] ou [ʔ]



- La consonne **d** se trace en deux traits.
- La transcription de cette consonne est **d** mais sa prononciation réelle se situe entre [d] et [t]. On entend plutôt [t] lorsqu'elle est devant la voyelle **i**.
- Elle se prononce aussi [ʔ] (un [t] à peine audible) lorsqu'il s'agit d'une consonne finale dans une syllabe de type CVC, sauf en cas de liaison.

Les cahiers d'écriture
DÉBUTANTS



Coréen

Ce cahier d'écriture a été spécialement conçu pour vous permettre d'apprendre à tracer non seulement toutes les lettres du hangeul (l'alphabet coréen), soit 19 consonnes et 21 voyelles, mais aussi des mots et des expressions courantes. Pas à pas, crayon en main, vous vous entraînez aisément à écrire grâce aux grilles et aux exercices corrigés proposés ici. Vous pourrez même apprendre à écrire votre propre nom ! Des éléments de prononciation sont indiqués sur chaque page, pour aller encore plus loin dans l'apprentissage. Cet ouvrage contient par ailleurs de passionnantes anecdotes sur la langue et les usages coréens, qui ne manqueront pas de vous étonner.

- **Introduction à l'écriture coréenne**
- **Toutes les lettres en pas à pas**
- **Exercices et entraînements spécifiques**

ISBN 978-2-7005-0988-5



WWW.ASSIMIL.COM